

# NovoGate



Fabrication : année 2006

## Sommaire

### Généralités

- Consigne de sécurité
- Explication des symboles
- Sécurité au travail
- Démontage
- Élimination des déchets
- Plaque signalétique
- Emballage
- Clause de garantie
- Caractéristiques techniques

### Notice de montage

### Notice d'utilisation

### Maintenance et contrôle

### Aide à la recherche d'anomalies

### Cahier d'inspection

### Déclaration de conformité

## Généralités Sécurité

Lire intégralement la notice d'utilisation avant de commencer tout travail sur le produit, en particulier le chapitre Sécurité et les consignes de sécurité qui y figurent. Le texte lu doit avoir été compris. Ce produit peut comporter des risques s'il n'est pas utilisé correctement ou à d'autres fins que celles prévues par son affectation. Toute responsabilité du fabricant est exclue en cas de dommages résultant du non-respect de la présente notice.

### Explication des symboles



#### ATTENTION !: Menace de danger

Ce symbole introduit des consignes. Le non-respect de ces consignes pourra entraîner des blessures graves.



#### Attention

Ce symbole introduit des consignes. Le non-respect de ces consignes pourra entraîner des dysfonctionnements et/ou une défaillance de la motorisation.



#### Renvoi au texte et à l'image

## Sécurité au travail

L'observation des consignes de sécurité et des instructions indiquées dans la présente notice d'utilisation permet d'éviter des dommages corporels aux personnes et des dégâts matériels pendant le travail avec et sur le produit. Tout recours en matière de responsabilité civile et en dommages et intérêts contre le fabricant sera exclus en cas de non-respect des consignes de sécurité et des instructions indiquées dans la présente notice d'utilisation ou de non-respect de la réglementation relative à la prévention des accidents en vigueur dans le domaine d'utilisation concerné ainsi que des consignes générales de sécurité.

Dangers susceptibles d'émaner du produit  
Le produit a été soumis à une analyse de risques. Basées sur cette analyse, la conception et la réalisation du produit répondent au niveau actuel de la technique.

Le produit offre une parfaite sécurité de fonctionnement s'il est utilisé conformément à l'affectation prévue.

Toutefois, un risque résiduel demeure !

Le produit fonctionne avec une tension électrique élevée. Règles à observer avant le début de toute opération à effectuer sur des installations électriques :

1. Mettre hors tension
2. Verrouiller contre le redémarrage intempestif
3. Vérifier l'absence de tension

### Pièces de rechange

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine du fabricant.



Les contrefaçons ou les pièces de rechange défectueuses peuvent entraîner des dommages, des dysfonctionnements ou une défaillance totale du produit.

### Modifications et transformations du produit

Pour éviter la mise en danger des personnes et assurer une performance optimale, il est interdit de procéder à des modifications, des transformations ou des extensions du produit sans l'autorisation expresse du fabricant.

## Démontage

Pour le démontage, procéder dans l'ordre inverse du montage (notice de montage 7-1).

## Élimination des déchets

Respecter les prescriptions nationales en vigueur.

## Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sous le couvercle du tableau de commande.

Prière de respecter la puissance connectée indiquée.

## Emballage

Pour l'élimination du matériel d'emballage, respecter l'environnement et les réglementations en vigueur sur place concernant les déchets.

## Clauses de garantie

Chère cliente, cher client,

La motorisation dont vous venez de faire l'acquisition pour votre portail coulissant a subi plusieurs contrôles de qualité successifs lors de sa fabrication. Si toutefois cette motorisation ou certaines pièces de cette motorisation devaient s'avérer (preuve à l'appui) comme étant inutilisables ou leur utilisation devant être très limitée en raison de défauts de matériel ou de fabrication, nous procéderons, à notre convenance, à leur réparation ou à leur remplacement.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de travaux de montage et d'installation incorrects, de mise en service défective, de manœuvre et d'entretien non conformes, de sollicitation inadéquate, ainsi que pour toute modification effectuée de libre arbitre sur la motorisation et les pièces annexes. La même règle sera applicable pour les dommages intervenus par suite du transport ou suite à un cas de force majeure, à une action externe ou à l'usure naturelle, ainsi que par suite de contraintes atmosphériques particulières. Toute modification ou réparation effectuée de libre arbitre sur des pièces liées au fonctionnement du portail nous dégage de toute responsabilité. Les défauts devront nous être signalés immédiatement sous forme écrite et les pièces concernées devront nous être envoyées sur demande. Nous n'assumerons pas les coûts de démontage et de montage, ni les frais de transport ou taxes postales. Si la réclamation s'avérait être injustifiée, le client devra prendre nos frais à sa charge. La présente garantie n'est applicable qu'en corrélation avec le récépissé de la facture et prend effet le jour de la livraison. Le fabricant garantit que le produit est exempt de tout défaut. La garantie accordée est de 24 mois, à condition que la pièce justificative au verso ait été dûment remplie. En cas contraire, la garantie prendra fin 27 mois après la date de fabrication.

## Caractéristiques techniques

Modèle de motorisation:	NovoGate
Puissance connectée / tension:	230V / 50Hz
Puissance absorbée:	4W / 280W
Service discontinu:	2 min.
Modes de fonctionnement:	par impulsion, automatique, télécommandé
Forces de traction:	550N
Vitesses:	17cm/s / 9cm/s
Plage de température:	- 20°C - +60°C
Indice de protection :	Ip35

Fabricant: La société  
Novoform tormatic GmbH  
Oberste-Wilms-Str. 15a  
D-44309 Dortmund  
Allemagne

Sous réserve de modifications.

## Notice de montage



Ne confier la pose qu'à des monteurs qualifiés.

Un montage incorrect peut mettre en danger la sécurité des personnes ou entraîner des dommages matériels !  
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de pose non conforme.

### Préparation du montage

1. Le portail doit se déplacer sans déclivité, pente 0 %.
2. Le portail doit être guidé de manière à ne pas osciller latéralement et à s'immobiliser dans les deux positions finales.
3. Le dimensionnement des fondations doit être suffisant.
4. Contrôler si les vis et les chevilles fournies sont appropriées à la nature des bâtiments en place.
5. Les gaines et les câbles des équipements externes doivent arriver sous la motorisation, ceux menant aux éléments de commande (p. ex. contacteur à clé) est aux dispositifs de sécurité (p. ex. cellules photoélectriques, arrêt automatique sur obstacle).

### 1 Outils nécessaires

- Perceuse avec foret béton de 10 mm et foret métaux 5,5 mm
- Pince coupante diagonale robuste
- Scie à métaux
- Niveau à bulle
- Clé à vis, ouverture 13
- Tournevis plat, largeur 3 mm
- Tournevis cruciforme PH2 et PH3

### 2 Alignement de la motorisation

Placer la motorisation sur le socle béton et procéder à son alignement (2a).  
Les câbles apparaissent entre les pieds de fixation (2b). Marquer l'emplacement des trous et percer avec un foret béton de 10 mm. Enfoncer les chevilles.  
Positionner la motorisation en respectant la distance au portail indiquée.

### 3 Montage du rail de guidage

Installer la motorisation (3a). Pour faciliter l'alignement en hauteur, introduire un crayon sur le côté de la motorisation (3b), faire coulisser le portail sur sa trajectoire pour lui faire dessiner une ligne (3c).

! Les poulies d'entraînement doivent se trouver au centre du rail sur toute la trajectoire et ne doit pas venir buter contre le rail pendant le fonctionnement.

Contrôler la longueur du rail de guidage (3d) : amener le portail en position fermée : le rail doit se terminer au moins à 50 mm à côté de la motorisation.

Amener le portail en position ouverte : le rail doit se terminer au moins à 50 mm à côté de la motorisation.

Présenter les segments de rail et percer un trou à travers le rail et le châssis du portail avec un foret à métaux de 5,5 mm. Retirer les barbes de perçage et fixer à l'aide des vis à métaux

autotaraudeuses fournies (M6 x 16) – (3e).  
Assembler les segments de rail à l'aide des goupilles de serrage (3f). Fixer le segment de rail suivant sur le portail (3g).  
Couper le dernier segment de rail à la dimension exacte (3h).

### 4 Pose de la courroie crantée.

Retirer le couvercle de la motorisation (voir 6a/b).  
Aligner la motorisation de façon à ce que les galets s'enfoncent légèrement dans le rail (4a). Visser sans serrer avec 4 boulons (8 x 40) et 4 rondelles en U (4b).

Enfoncer les embouts dans les deux extrémités du rail (4d).

Placer l'extrémité de la courroie crantée dans le tendeur de courroie (4e), le faire passer dans l'embout (4c) et visser la douille filetée (4f).  
Déverrouiller la motorisation (voir Éléments de commande 7).

Passer l'autre extrémité de la courroie dentée à travers l'embout et tendre. Marquer un repère à l'endroit de sortie (4i) et ramener la courroie crantée en arrière. Placer l'endroit marqué du repère sur la courroie crantée dans le tendeur et refaire passer la courroie à travers l'embout. Visser la douille fileter, répéter les opérations de 4e à 4h. Maintenir le tendeur de courroie à l'aide d'une clé pour empêcher toute torsion (4g et 4h).

! Ne tendre que légèrement la courroie dentée.  
Couper le bout de courroie dépassant (4j).  
Pour finir, vaporiser la courroie avec un spray au silicone.

### 5 Raccordements

Passer les câbles à travers les passe-câbles, puis insérer un bout de câble dans le porte-câble et serrer les vis.

#### Raccordement au secteur

! Côté secteur, le client doit disposer d'un disjoncteur automatique sur tous les pôles avec protection contre tout réenclenchement intempestif..

Raccorder les câbles d'alimentation secteur aux borne à ressorts L et N. Visser le conducteur de protection à la borne de mise à la terre.

Conduire les autres câbles vers le haut.

#### Schéma de raccordement (5c)

! Ne connecter aucune ligne sous tension et ne raccorder que des boutons-poussoirs et des sorties de relais hors potentiel.  
(exception : raccordement L)

- E. Raccordement pour antenne  
En cas d'utilisation d'une antenne externe, poser le blindage sur la borne voisine (F à droite).
- F. Raccordement pour impulseur externe  
(Options, p. ex. contacteur à clé ou digicode)  
Une ouverture partielle d'environ 1 m peut être déclenchée via une résistance en série de 82 ohms.
- G. Entrée STOP A (décodeur 8 k2)  
Raccordement pour barres palpeuses sur bords de fermeture secondaires avec résistance terminale de 8,2 KOhm
- H. Entrée STOP B (cellule photoélectrique)  
Raccordement pour dispositifs de sécurité (options, ex. cellule photoélectrique unidirectionnelle). Une coupure au niveau de cette entrée entraîne une inversion automatique de la motorisation uniquement pendant le mouvement de fermeture.
- I. Alimentation en tension 24 V ~

(p. ex. pour cellule photoélectrique unidirectionnelle), le raccordement ne doit pas être soumis à une charge supérieure à 100 mA.

J. Socle pour récepteur radio

K Raccordement pour lampe témoin



La sortie fournit 230 V

Raccorder la lampe témoin en classe de protection II.

L. Sortie pour raccordement d'une minuterie de cage d'escalier contact de relais hors potentiel, 250 V CA / 5A

M Sortie message d'état « Porte ouverte »

Raccordement à la signalisation par feu, contact de relais hors potentiel

120 V CA / 0,5 A ou 24 V CC / 1A

N Sortie message d'état « Porte fermée »

Raccordement à la signalisation par feu, contact de relais hors potentiel

120 V CA / 0,5 A ou 24 V CC / 1A

### 6 Mise en place du capot de protection


Placer le capot de protection par le haut (6a) et le fixer avec 2 vis (6b).


### 7 Éléments de commande


Les éléments de commande pour programmer la motorisation du portail se trouvent derrière le couvercle transparent (7c). Pour ouvrir et retirer ce couvercle utiliser la clé triangulaire (7a/b). Refermer le couvercle après avoir programmé la motorisation (7g/h).








A. L'affichage digital sert à afficher l'étape du menu, ainsi que le chiffre respectivement programmé et à diagnostiquer les erreurs.

a. Afficheur ponctuel : il est allumé lorsque la motorisation est prête à fonctionner et clignote au moment de la validation du code mémorisé sur l'émetteur portatif.

B. Cette touche  sert de touche d'ouverture pendant le paramétrage et de touche de démarrage en dehors du menu.

C. La touche  sert de touche de fermeture pendant le paramétrage.

D. La touche  sert à consulter le menu de paramétrage, à changer d'étape de menu et à enregistrer les paramètres.

La programmation de la commande est assistée par menu. Appuyer sur la touche  pour appeler le guidage par menu. Les chiffres de l'afficheur indiquent l'étape du menu. Au bout de 2 secondes environ, l'afficheur clignote et le paramétrage peut être modifié à l'aide des touches  et . Enregistrer la valeur programmée avec la touche  et le programme passe automatiquement à la phase suivante du menu. En appuyant plusieurs fois sur la touche , on pourra sauter certaines étapes du menu. Pour terminer le menu, appuyer sur la touche  jusqu'à ce que le chiffre 0 s'affiche. En dehors du menu, une impulsion de démarrage peut être donnée à l'aide de la touche .

#### Déverrouillage

Pour déverrouiller la motorisation pour une période prolongée, tirer sur la tirette à cloche (7d).  
Faire avancer le portail à la main (7e)

Pour réenclencher, appuyer sur le levier (7f).  
Refermer le couvercle (7g/h) et verrouiller à l'aide de la clé triangulaire (17g).

## 8 Étape de menu 3 : Réglage Position Porte ouverte

Appuyer pendant 3 secondes sur la touche . Le chiffre 3 apparaît sur l'afficheur (8a). Attendre un petit moment jusqu'à ce que le chiffre clignote. Appuyer sur la touche et veiller à ce que le portail avance dans le sens OUVREMENT.

Si le portail avance dans la mauvaise direction avec cette touche , appuyer sur la touche pendant 3 autres secondes. Le chiffre 3 clignote brièvement. Le sens de marche a été basculé.

Avec la touche amener le portail jusqu'à la position finale OUVREMENT souhaitée (8b). En appuyant sur la touche on pourra corriger la position en sens FERMETURE.

Ne faites pas avancer le portail contre sa butée finale ; laissez une distance d'au moins 5 cm jusqu'à cette butée.

Lorsque la position finale souhaitée est atteinte, appuyer sur la touche .

La motorisation enregistre la position finale OUVREMENT et le chiffre 4 apparaît sur l'afficheur (8c).

## 9 Étape de menu 4 : Réglage Position Porte fermée

Appuyer sur la touche . La motorisation fait avancer le portail dans le sens FERMETURE tant que la touche reste appuyée (9a). En appuyant sur la touche on pourra corriger la position en sens OUVREMENT.

Lorsque la position finale FERMETURE souhaitée est atteinte, appuyer sur la touche . La motorisation enregistre la position finale FERMETURE et le chiffre 5 apparaît sur l'afficheur. Appuyer deux fois sur la touche (9b) jusqu'à ce que le chiffre 0 s'affiche.

## 10 Courses d'apprentissage de l'effort

Attention ! Pendant ces mouvements d'ouverture et de fermeture, la motorisation fait l'apprentissage des courbes d'effort et il n'y a pas de limitation d'effort ! Ces courses ne doivent pas être interrompues. Pendant ces parcours, l'afficheur indique le chiffre 0.

- Appuyez sur la touche 17. La motorisation avance jusqu'en position ouverte.
- Appuyer de nouveau sur la touche lorsque la position ouverte est atteinte. La motorisation avance jusqu'en position fermée.
- L'affichage 0 s'éteint 2 secondes après.

## 11 Étape de menu 5 : limitation d'effort pour le mouvement d'ouverture

Si l'on a quitté le menu de paramétrage auparavant, maintenir la touche appuyée pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le chiffre 3 s'affiche. Appuyer ensuite deux fois sur la touche jusqu'à ce que le chiffre 5 s'affiche. Au bout de 2 secondes environ, l'afficheur clignote avec le chiffre paramétré pour la limitation d'effort d'ouverture. Le réglage d'usine est le chiffre 6. On pourra augmenter ou diminuer la limitation d'effort à l'aide des touches et . Après le réglage, appuyer sur la touche . Le chiffre 6 s'affiche.

## 12 Étape de menu 6 : limitation d'effort pour le mouvement de fermeture

Au bout de 2 secondes environ, l'afficheur clignote et le chiffre paramétré pour la limitation d'effort de

fermeture s'affiche.

On pourra augmenter ou diminuer la limitation d'effort à l'aide des touches et .

Après le réglage, appuyer sur la touche . Le chiffre 0 apparaît sur l'afficheur.

Contrôler ensuite les efforts programmés et le cas échéant répéter les réglages.

La force générée au niveau du profilé de contact ne doit pas dépasser les valeurs imposées par la norme EN 12453. D'autres mesures de protection complémentaires seront éventuellement nécessaires selon l'utilisation du portail et en fonction des réglementations en vigueur dans les différents pays.



Un réglage trop élevé de l'effort peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

Le réglage d'usine est le chiffre 4. Pour un réglage à un chiffre plus élevé, la preuve devra être faite que les efforts sont respectés.

## 13 Contrôle du dispositif de limitation d'effort

- Placer l'appareil de mesure dans la zone de fermeture. (Si aucun appareil de mesure n'est disponible, utiliser par exemple l'emballage de la motorisation).
- Faire démarrer le portail à partir de la position Portail ouvert.
- La motorisation avance jusqu'à l'obstacle, s'arrête et se rouvre

Après toute modification apportée aux mécanismes du portail, le parcours d'apprentissage de l'effort devra être répété :

aller dans l'étape de menu 5 et appuyer sur la touche pendant 3 secondes. Le chiffre 0 s'affiche. Procéder alors à des courses d'apprentissage de l'effort comme indiqué au point 10.

## 14 Étape de menu 1 : programmation de la fonction Démarrage pour l'émetteur portatif

Appuyer un bref instant sur la touche . Le chiffre 1 apparaît sur l'afficheur.

Dès que l'afficheur clignote, appuyer pendant une seconde environ sur la touche de l'émetteur portatif qui sera utilisé ultérieurement pour démarrer la motorisation.

Dès que le code a été lu, l'afficheur ponctuel rouge (a) clignote 5 fois pour valider. Il est possible de programmer d'autres émetteurs portatifs (10 codes maxi).

## 15 Étape de menu 2 : Programmation de l'ouverture partielle pour l'émetteur portatif

Appuyer sur la touche . Le chiffre 2 apparaît sur l'afficheur.

**Remarque** : si l'on ne désire pas programmer d'ouverture partielle, appuyer encore une fois sur la touche 15b.

L'afficheur indique le chiffre 0 - Programmation terminée. Appuyer sur la deuxième touche de l'émetteur portatif avec laquelle l'ouverture partielle doit être déclenchée (15a).

Dès que le code a été lu, l'afficheur ponctuel rouge (a) clignote 5 fois pour valider.

Après l'apprentissage du codage, appuyer brièvement sur la touche 15b. Le chiffre 0 s'affiche. Le menu est achevé.

## Effacer tous les émetteurs portatifs

## programmés sur la motorisation :

brancher la fiche de secteur de la motorisation en maintenant la touche appuyée.

## Réglages spéciaux

### Étape de menu 7 : durées d'éclairage de la lampe témoin

Appuyer sur la touche pendant 3 secondes. Le chiffre 3 apparaît sur l'afficheur. Appuyer plusieurs fois sur la touche , jusqu'à ce que l'étape de menu 6 s'affiche.

Appuyer de nouveau sur la touche pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le chiffre 7 s'affiche.

Valeur menu	Durée éclairage	Temps de préavis	Fonction clignotant
0	-	-	oui
1	-	-	-
2	60 s	-	oui
3	60 s	-	-
4	-	3 s	oui
5	-	3 s	-
6	60 s	3 s	oui
7	60 s	3 s	-
8	-	10 s	oui
9	-	10 s	-

Le paramétrage pourra être modifié à l'aide des touches et . Le réglage d'usine est le chiffre 0. Appuyer sur la touche pour terminer le menu.

### Étape de menu 8 : distances freinées

Appuyer sur la touche . Le chiffre 8 apparaît sur l'afficheur.

Valeur de menu	Démarrer OUVRI	Stop OUVRI	Démarrer FERME	Stop FERME
0	0	0	0	0
1	15	0	15	0
2	0	15	0	60
3	15	25	15	60
4	15	15	15	60
5	15	60	15	60
6	15	15	15	15
7	15	25	15	85
8	15	60	15	85
9	Course freinée uniquement			

### Étape de menu 9 : fonctions spéciales


Appuyer sur la touche . Le chiffre 9 apparaît sur l'afficheur.

Valeur de menu	Mode de fonctionnement
0	<b>Fonctionnement standard</b> (Réglage standard à la livraison)
1	<b>Mode OUVRI-FERME</b> ou
1	<b>Fonctionnement avec règlement à sens unique</b> (uniquement en liaison avec signalisation par feux) Dispositifs externes de sécurité Cellule photoélectrique nécessaire
2	<b>Fermeture automatique</b> Dispositifs externes de sécurité Cellule photoélectrique nécessaire Régler le temps de pause porte ouverte dans l'option de menu A
3	<b>Fermeture automatique</b> Interruption du temps de pause porte ouverte par cellule photoélectrique

- 4 **Fermeture automatique**  
Interruption du temps de pause porte ouverte par impulseur

Les fonctions sont décrites dans la notice d'utilisation.

#### Option de menu « A » temps de pause ouverte

Appuyer sur la touche .

La lettre « A » apparaît sur l'afficheur. Ces temps ne peuvent être réglés que pour les valeurs de menu 2 / 3 / 4 sous l'option de menu « 9 ».

Valeur de menu	Temps de pause ouverte (+ 10 s clignotement d'avertissement préalable)
0	0 s
1	10 s
2	30 s
3	60 s
4	90 s
5	120 s
6	150 s
7	180 s
8	210 s
9	240 s

#### 16 Sécurité de fonctionnement

Avant la première mise en service, procéder à un contrôle du fonctionnement et de la sécurité de la motorisation (voir également la déclaration de conformité ci-dessous).

### Notice d'utilisation

#### Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit le maniement sûr et correct du produit. Les consignes de sécurité et instructions indiquées dans la présente notice doivent impérativement être respectées, de même que la réglementation locale de prévention des accidents en vigueur pour le domaine d'utilisation concerné et les consignes générales de sécurité.



**Montrer à toutes les personnes utilisant le portail la manière sûre et correcte de le manœuvrer.**



**Ne pas confier les émetteurs portatifs à des enfants.**



**Surveiller les processus d'ouverture et de fermeture lors de la manœuvre de la motorisation. Ne pas tolérer la présence de personnes ou d'objets dans la zone de déplacement du portail.**

#### Modes de fonctionnement

Entre parenthèses, le réglage correspondant pour menu 9.

#### Fonctionnement standard (0)

(mode de fonctionnement paramétré en usine). La motorisation du portail peut être activée par des sources d'impulsions comme : émetteurs portatifs, contacteurs à clé, etc. Il suffira pour cela d'une brève impulsion.

#### Fonctionnement

*Première impulsion :*

la motorisation démarre et fait avancer le portail vers la position finale OUVERTURE ou FERMETURE programmée.

*Impulsion donnée pendant le déplacement :*  
le portail s'arrête.

*Nouvelle impulsion :*

*le portail inverse sa manœuvre et continue dans le sens contraire.*

#### Ouverture partielle

Au lieu de déclencher une ouverture complète, il est possible de déclencher une ouverture partielle d'environ 1 m par émetteur portatif ou au moyen d'autres moyens de commande.

#### Mode OUVRIRE-FERMER (1)

Dans un mode de fonctionnement comme la réglementation à sens unique, le récepteur reste cependant en place à l'intérieur de la motorisation.

#### Fonctionnement

*Impulsion en position FERMÉ :*

La motorisation démarre et le portail avance en position OUVERT.

*Impulsion donnée pendant le déplacement:*

Aucune influence. Le portail continue à s'ouvrir.

*Impulsion en position OUVERT :*

Le portail avance pour se fermer.

*Impulsion donnée pendant le déplacement :*

Le portail s'arrête et s'ouvre à nouveau.

#### Fonctionnement avec règlement à sens unique (1)

Le fonction feux rouge-vert n'est possible qu'en liaison avec un dispositif supplémentaire de signalisation par feux A800.

L'émission d'une impulsion engendre toujours une ouverture du portail. Après expiration de la phase de feu vert et de la phase de dégagement, le portail se ferme automatiquement.

Si une nouvelle impulsion d'ouverture est émise pendant la phase de feu vert, celle-ci sera prolongée.

**Attention !** Le passage du véhicule ne doit se faire que pendant la phase de feu vert.

#### Fermeture automatique (2)

L'émission d'une impulsion engendre toujours une ouverture du portail.

Après expiration du temps de pause porte ouverte et du temps de préavis, le portail se ferme automatiquement.

#### Fermeture automatique (3)

L'émission d'une impulsion engendre toujours une ouverture du portail.

Après expiration du temps de pause porte ouverte et du temps de préavis, le portail se ferme automatiquement.

En cas de coupure de la cellule photoélectrique, le temps de pause porte ouverte est interrompu prématurément et le temps de préavis démarre.

#### Fermeture automatique (4)

L'émission d'une impulsion engendre toujours une ouverture du portail.

Après expiration du temps de pause porte ouverte et du temps de préavis, le portail se ferme automatiquement.

En cas d'émission d'impulsion, le temps de pause porte ouverte est interrompu prématurément et le temps de préavis démarre.

#### Fonctions des dispositifs de sécurité

##### Limiteur d'effort interne

Si le portail rencontre un obstacle pendant la fermeture, la motorisation s'arrête et libère l'obstacle en rouvrant le portillon.

Pendant la course freinée de fermeture, le portail ne laissera qu'un interstice ouvert pour pouvoir libérer l'obstacle.

Si le portail rencontre un obstacle pendant l'ouverture, la motorisation s'arrête et le portail fait le mouvement inverse pendant une seconde environ.

#### Cellule photoélectrique

Si une cellule photoélectrique a été installée, elle entraînera un arrêt du portail et son changement de direction en cas de coupure du faisceau lumineux pendant la course de fermeture. Une interruption de ce faisceau pendant l'ouverture n'a aucune influence sur le mouvement du portail.

#### Lampe témoin

Si une lampe témoin a été installée pour signaler les processus d'ouverture et de fermeture, elle clignotera dès qu'une impulsion de démarrage sera transmise. La motorisation commencera avec retard correspondant au temps de préavis paramétré.

Le passage de véhicules est interdit pendant le clignotement.

#### Déverrouillage de la motorisation 17

Pour les opérations de réglage, en cas de panne de courant ou de dysfonctionnement quelconque, le portail pourra être désolidarisé de la motorisation et manœuvré à la main. Ouvrir et retirer le couvercle à l'aide de la clé triangulaire. Tirer sur l'interrupteur à tirette, le chiffre 8 apparaît sur l'afficheur. Le portail peut être maintenant ouvert et fermé manuellement.

Pour la remise en service du portail avec motorisation, appuyer sur le levier et la motorisation s'enclenche à nouveau. Refermer le couvercle et verrouiller avec la clé triangulaire.

#### Émetteur portatif

Programmation d'émetteurs portatifs supplémentaires :

voir étapes de menu 1 et 2 (Fig. 21 et 22).  
Changement de pile : pousser le couvercle du compartiment à pile de l'émetteur portatif pour l'ouvrir.  
Sortir la pile du compartiment.

Installer une pile neuve (alcaline 23A, 12V) en respectant la polarité. Refermer le couvercle.

**! Ne pas jeter les piles vides dans les ordures ménagères (déchetterie spéciale) !**

### Maintenance / Contrôle



Pour votre sécurité, nous vous conseillons de faire contrôler l'installation de votre portail par un spécialiste avant la première mise en service et selon les besoins (mais au moins une fois par an).

#### Surveillance de la limitation d'effort

La commande de la motorisation dispose d'un système de sécurité à 2 processeurs assurant la surveillance de la limitation d'effort. Dans chaque position finale, le débrayage intégré de l'effort est testé automatiquement. Contrôler l'installation du portail avant la mise en service et au moins une fois par an. Effectuer alors le contrôle du dispositif de limitation d'effort (Fig. 20).



**Attention !** Un effort réglé trop haut peut entraîner des accidents corporels ou matériels.

## Aide à la recherche d'anomalies

Défaillance	Causes possibles	Dépannage
Le portail ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas entièrement.	Le mécanisme du portail s'est modifié. Le réglage de la position finale n'est pas correct.	Faire contrôler le portail. Faire procéder à un nouveau réglage de la position finale <b>17</b> .
Après la fermeture, le portail s'ouvre de nouveau et laisse un interstice ouvert.	Le portail se bloque juste avant la position fermée. Le réglage de la position finale n'est pas correct.	Retirer l'obstacle. Faire procéder à un nouveau réglage de la position finale <b>17</b> .
La motorisation n'avance pas, bien que le moteur tourne.	L'embrayage n'est pas enclenché.	Réenclencher l'embrayage <b>25b</b> .
Le portail ne réagit pas à l'impulsion transmise par l'émetteur portatif, mais réagit à la manœuvre par bouton-poussoir ou autres impulseurs.	La pile de l'émetteur portatif est vide. Aucune antenne en place. Aucun émetteur n'est programmé	Changer la pile de l'émetteur portatif. Installer l'antenne. Programmer l'émetteur portatif ( <b>21</b> Étape de menu 1).
Le portail ne réagit ni à l'impulsion transmise par l'émetteur portatif ni à d'autres impulseurs.	Voir Affichage de diagnostic.	Voir Affichage de diagnostic.
Rayon d'action trop faible de l'émetteur portatif.	La pile de l'émetteur portatif est vide. Aucune antenne en place. Blindage sur place du signal de réception.	Changer la pile de l'émetteur portatif. Installer l'antenne. Brancher une antenne extérieure (Option)..
La courroie crantée ou la motorisation fait du bruit.	La courroie crantée est encrassée. La tension de la courroie est trop forte.	Nettoyer la courroie et la pulvériser avec un spray au silicone. Détendre la courroie crantée.

## Affichage du diagnostic

L'affichage sert au diagnostic d'anomalies éventuelles pendant le fonctionnement.

Chiffre	État	Diagnostic / Remède
0	La motorisation démarre et le chiffre 0 s'éteint.	La motorisation reçoit une impulsion de démarrage à l'entrée DÉPART ou par un émetteur. Fonctionnement standard.
1	Le portail ne fait aucun mouvement d'ouverture ni de fermeture.	Pas de résistance terminale de 8,2 Kohm sur le raccordement STOP A. Un dispositif de sécurité externe s'est déclenché.
2	Le portail ne se ferme plus.	Le raccordement STOP B est coupé. La cellule photoélectrique a réagi.
3	Le moteur ne tourne pas.	Faire appel à un spécialiste.
4	Impulsion continue au niveau de l'entrée DÉPART.	Le portail n'accepte plus aucune impulsion de départ. L'impulseur externe transmet une impulsion continue (ex. touche coincée).
8	La motorisation est déverrouillée.	La motorisation est déverrouillée, réenclencher l'embrayage (24c).
0	Le chiffre 0 reste affiché pendant le mouvement d'ouverture ou de fermeture suivant et s'éteint ensuite. Le chiffre 0 reste toujours affiché.	La motorisation effectue une course d'apprentissage pour la limitation d'effort. Attention ! L'effort de ces courses n'est pas surveillé <b>17</b> !
9	Le test de sécurité s'est déclenché.	Débrancher la prise de courant pendant un court instant. Si le chiffre 9 reste affiché, remplacer l'appareil de commande.

## Manuel d'inspection pour portail NovoGate

**Exploitant de l'installation:** \_\_\_\_\_

**Lieu d'installation du portail:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

### Caractéristiques techniques de la motorisation

Modèle de motorisation: NovoGate	Puissance absorbée: 4W / 280W
Puissance connectée / tension: 230V / 50Hz	Forces de traction: $F_n = 165N$ , $F_{max} = 550N$
Mode de fonctionnement: <input type="checkbox"/> par impulsion, télécommandé	Poids maximum du portail: 400kg
<input type="checkbox"/> Fermeture automatique	Service discontinu: 2 min.

### Caractéristiques du portail

Type de construction: _____	Modèle: _____
N° de série : _____	Année de construction: _____
Dimensions du portail: _____	Poids du vantail: _____

### Montage et mise en service

Société, monteur: _____	Nom, monteur: _____
Mise en service le: _____	Signature: _____

### Autres renseignements

### Modifications ultérieures

_____	_____
_____	_____
_____	_____

## Contrôle du portail

#### Généralités

Le contrôle et la maintenance des portails à mécanisme de transmission obligatoires au moment de la mise en service et aux intervalles prescrits par le fabricant dans la notice d'entretien devront être effectués par des monteurs qualifiés (personne disposant d'une formation appropriée, qualifiée par son savoir et son expérience pratique) ou par des spécialistes.

Toutes les opérations de contrôle et d'entretien devront être consignées dans le présent manuel d'inspection. Ce manuel devra être conservé par l'exploitant dans un lieu sûr pendant toute la durée d'utilisation du portail, avec la documentation

concernant le portail.

Il est dans tous les cas obligatoire de respecter les directives figurant dans la documentation concernant le portail (notices de montage, d'utilisation, d'entretien, etc.)

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de contrôle ou d'entretien non réalisés dans les règles de l'art.

Les modifications apportées au portail (si elles sont autorisées) devront également être consignées.

**Attention ! Un contrôle n'est pas la même chose qu'un entretien !**

### Liste de contrôle pour portail NovoGate

(Documenter l'équipement à la mise en service en cochant la mention correspondante)

Équipement	en place Approprié	à contrôler Caractéristiques	O.K. - Remarque
<b>1.0 Portail</b>			
1.1 Manœuvre manuelle du portail	•	Bonne manœuvrabilité	• _____
1.2 Fixations / Raccords	•	État/Ajustement mécanique	• _____
1.3 Galets	•	État / Lubrification	• _____
1.4 Guidage du portail	•	État / Ajustement mécanique	• _____
1.5 Butées de fin de course	•	État	• _____
1.6 Châssis du portail	•	Alignement / Fixation	• _____
1.7 Tablier du portail	•	Alignement / État	• _____
<b>2.0 Motorisation / Unité de commande</b>			
2.1 Motorisation / Rail de guidage	•	État / Fixation	• _____
2.2 Courroie crantée	•	État / Fonctionnement	• _____
2.3 Positions finales	•	Position	• _____
2.2 Câbles / raccordements électriques	•	État	• _____
2.3 Déverrouillage	•	État / Fonctionnement	• _____
2.4 Dispositifs de commande	•	État / Fonctionnement	• _____
2.5 Touches / émetteur portatif	•	État / Fonctionnement	• _____
<b>3.0 Sécurisation des endroits propices à l'écrasement et au cisaillement</b>			
3.1 Limitation d'effort	•	Arrêt et inversion du sens de la marche	• _____
3.2 Cellule photoélectrique	•	Fonctionnement	• _____
3.3 Bords de fermeture secondaires	•	Arrêt et inversion du sens de la marche	• _____
3.4 Configuration des lieux	•	Distances de sécurité	• _____
<b>4.0 Autres équipements</b>			
4.1 Verrouillage / serrure	•	État / Fonctionnement	• _____
4.2 Signalisation par feux tricolores	•	Fonctionnement / État	• _____
4.3 Feu de signalisation	•	Fonctionnement / État	• _____
<b>5.0 Documentation de l'exploitant</b>			
5.1 Plaque signalétique / Marquage CE	•	au complet / lisibles	• _____
5.2 Déclaration de conformité du portail	•	au complet / lisibles	• _____
5.3 Notices de montage, d'utilisation, d'entretien	•	au complet / lisibles	• _____





**Déclaration de conformité CE**  
à la norme EN 13241-1 Portes et portails, annexe ZA

La société  
**Novoferm tormatic GmbH**  
Oberste-Wilms-Str. 15a  
D- 44309 Dortmund

déclare par la présente que la

**Motorisation pour portail coulissant NovoGate**

en relation avec un portail coulissant autoportant ou guidé au sol pesant jusqu'à 400 kg et sous réserve de respecter les mesures nécessaires pour la sécurité du fonctionnement, est conforme aux dispositions en vigueur de la directive CE concernant produits de construction (89/106/CEE).

Pour la partie des forces motrices, les contrôles nécessaires en première présentation ont été réalisés en collaboration avec les organismes de contrôles reconnus.

TÜV NORD Cert GmbH  
Am TÜV 1  
D-30519 Hannover  
Kennnummer: 0044

avec l'application des normes harmonisées EN13241-1, EN12453, EN12445, EN60335 et En61508.

Le maintien de cette conformité est subordonné à un respect impératif des notices de montage et d'utilisation pour le montage, le réglage et la maintenance du portail et de la motorisation.

D'autre part, la société Novoferm tormatic GmbH déclare que la motorisation susnommée est conforme aux dispositions en vigueur de la

- Directive européenne sur les Machines (98/37/CE)
- Directive basse tension (73/23/CEE)
- Directive CEM (89/336/CEE)



Dortmund, le 20/04/2006

Ulrich Theile

Directeur du Service Développement

**16 Sécurité de fonctionnement du portail**

Toutes les exigences concernant la sécurité de fonctionnement du portail doivent être remplies. Les portails accessibles au public ou utilisés en mode automatique de fermeture doivent obligatoirement être équipés d'une cellule photoélectrique.

Il est recommandé d'installer un feu clignotant.

**Bord de fermeture principal( 16a)**

A la fermeture, l'effort

ne doit pas être supérieur à 400 N, si la distance X est inférieure à 500 mm ;

ne doit pas être supérieur à 1400 N si X est supérieur à 500 mm.

Cet impératif a été atteint par l'utilisation de profilés caoutchouc :

Poids du portail	Fabricant	Modèle
jusqu'à 400kg	ASO	GE 365
jusqu'à 400kg	Gelbau	003.10
jusqu'à 400kg	Mayser	GP50
jusqu'à 200kg	ASO	GE 245
Jusqu'à 200kg	Bircher	EPE36/45

Autres profilés utilisables sur demande auprès du fabricant.

En raison du dispositif de limitation d'effort intégré dans la motorisation, le bord de fermeture principal ne devra être équipé que d'un profilé caoutchouc passif (sans détection d'obstacle).

**Bord de fermeture arrière 16b**

Les distances de sécurité sont respectées lorsque:  
x est supérieur à 500 mm ou  
y inférieur à 100 mm et X supérieur à 200 mm.

S'il n'est pas possible de respecter ces distances de sécurité, cette zone peut être sécurisée soit par une grille de sécurité soit par une limitation de l'effort.

Avec une limitation de l'effort, le bord de fermeture arrière devra être sécurisé, tout comme le bord de fermeture principal, par un profilé caoutchouc.

De plus, la distance freinée STOP-OUVERTURE devra être prolongée en conséquence.

(Menu 8, valeur 3 ou 5).

**Bords de fermeture secondaires 16c**

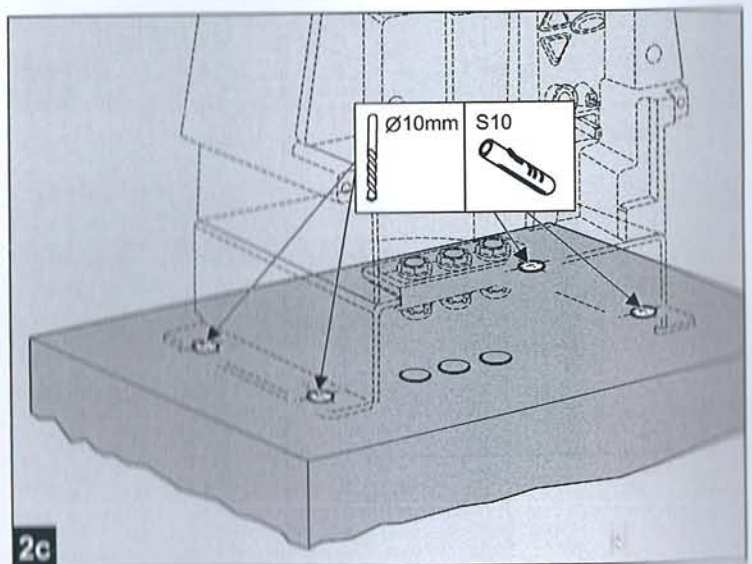
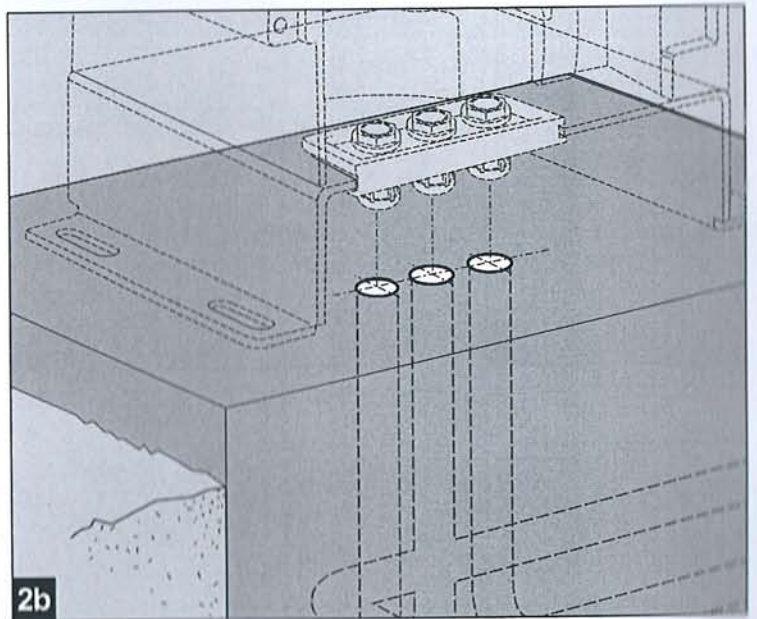
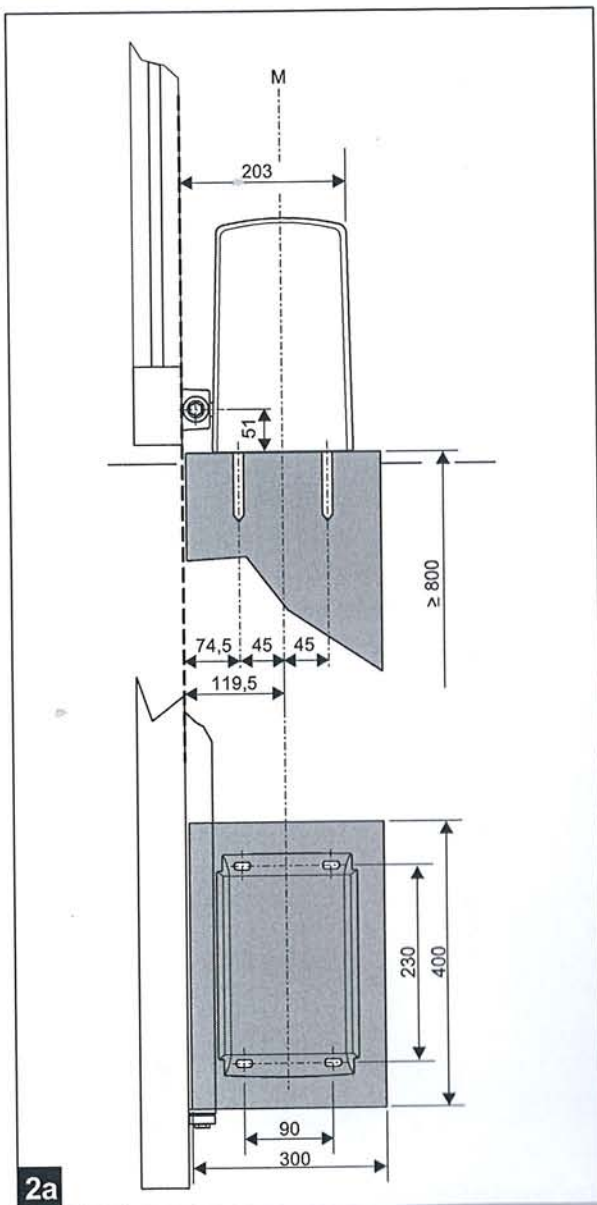
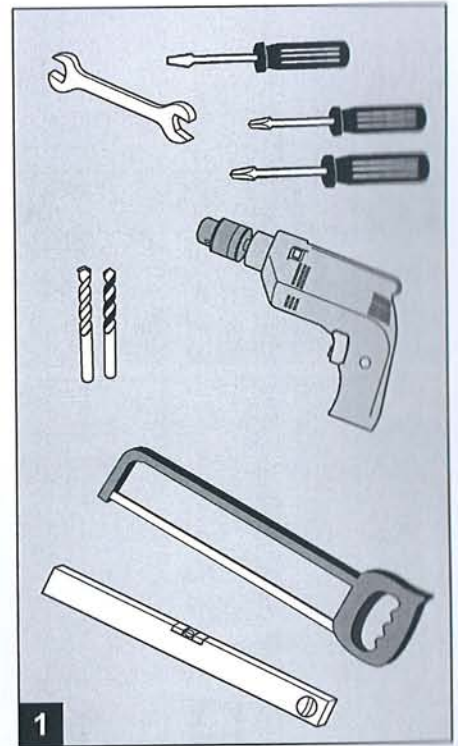
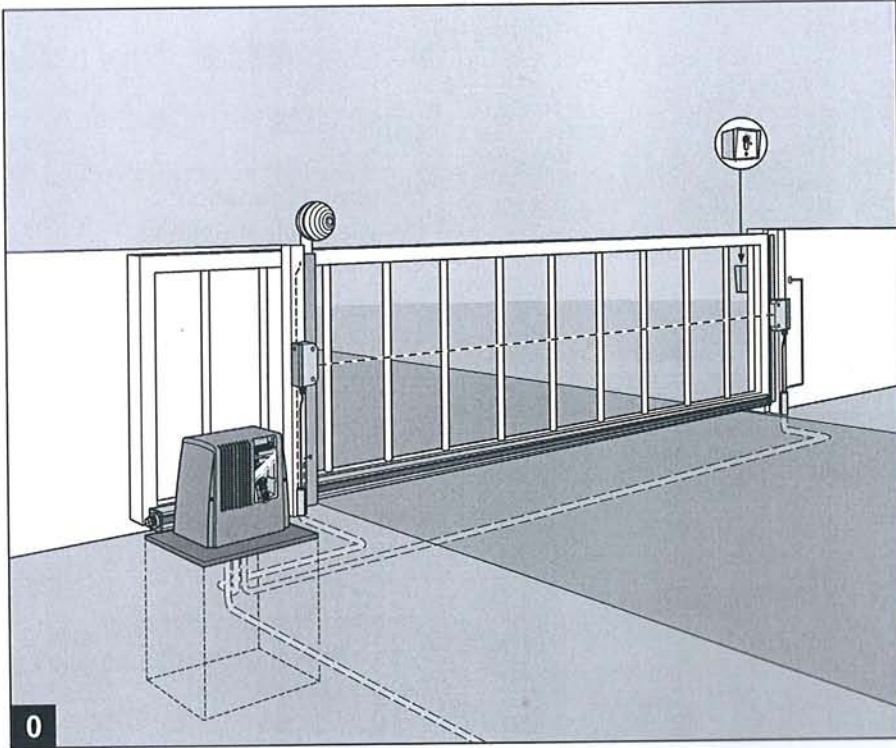
Si des bords de fermeture secondaires se forment, ceux-ci devront être équipés de profilés palpeurs de sécurité, avec une résistance terminale de 8k2.

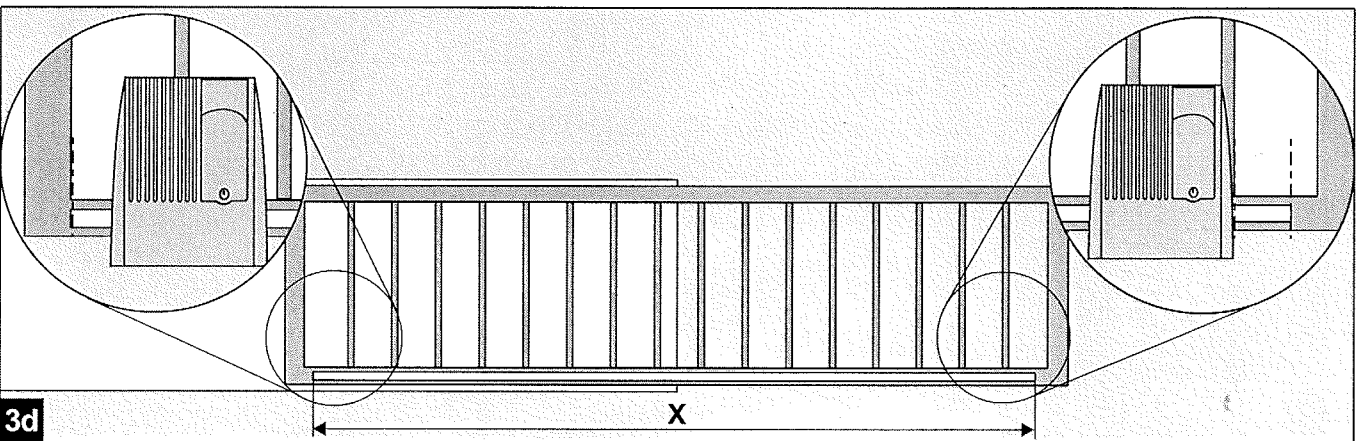
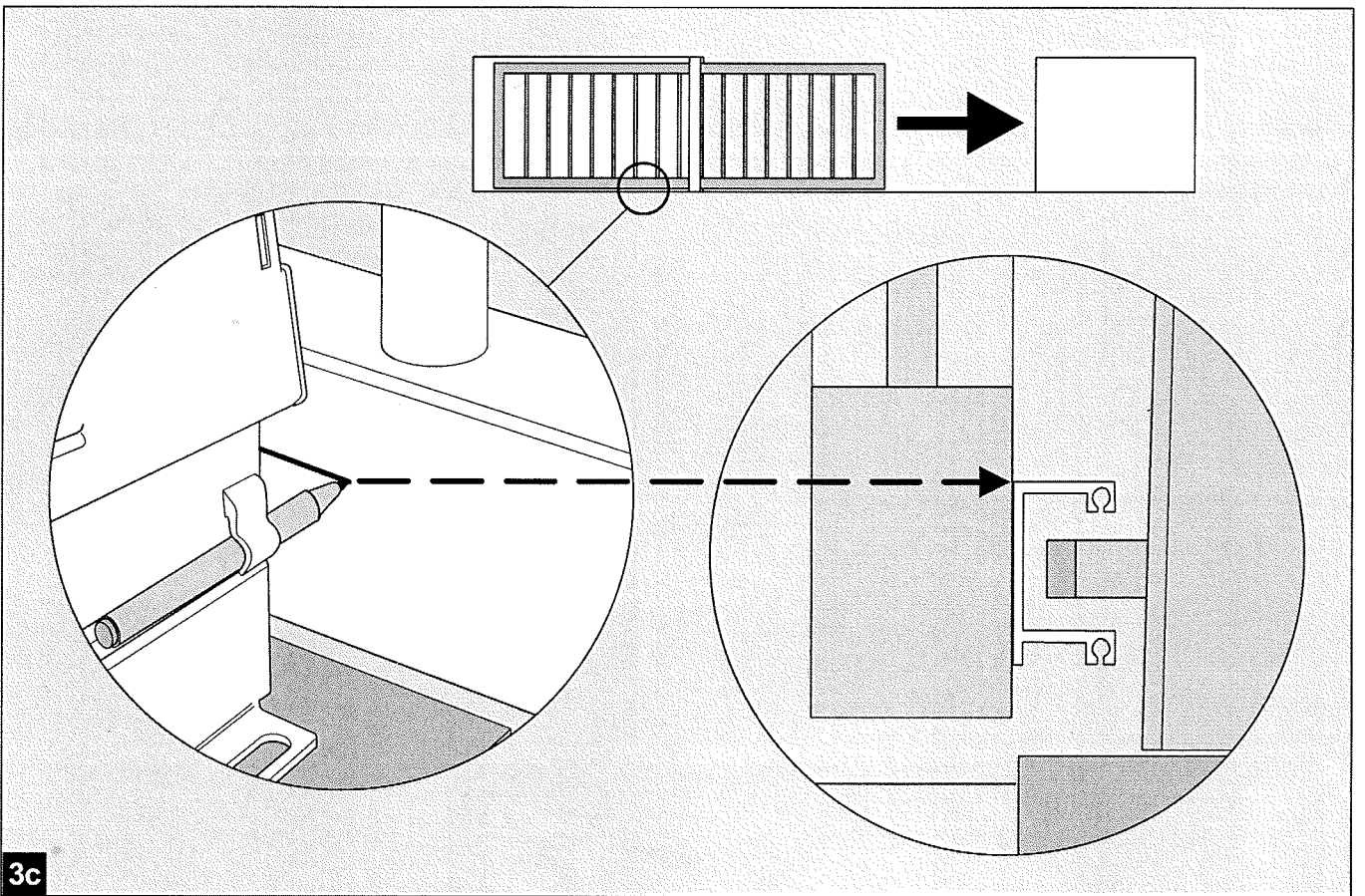
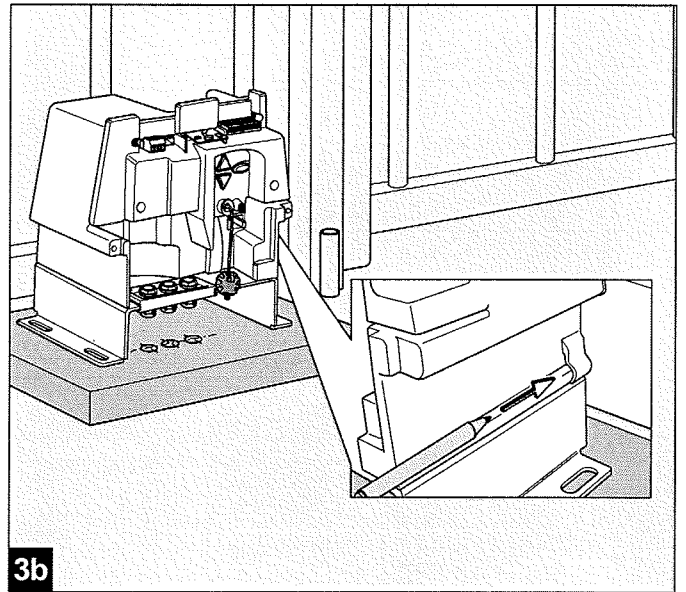
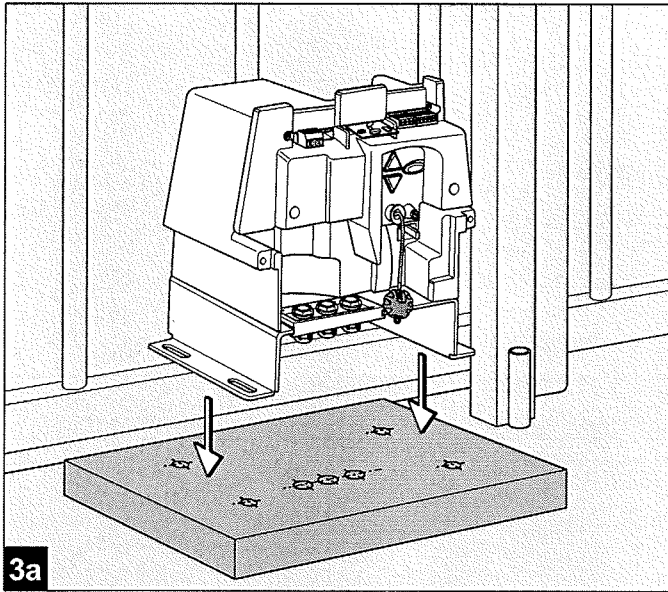
**Grille de protection 16d**

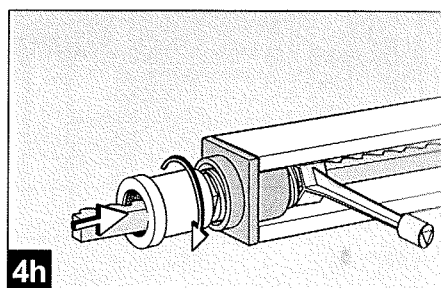
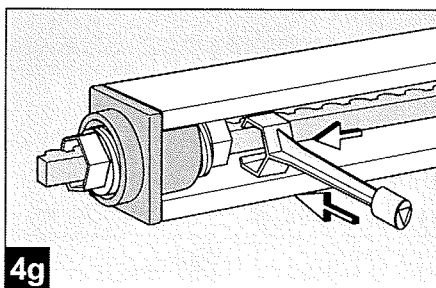
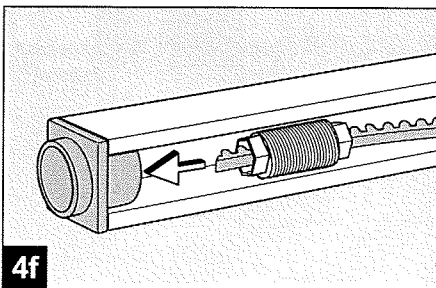
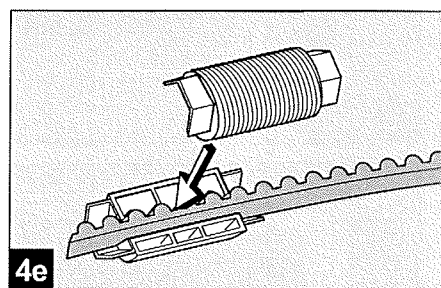
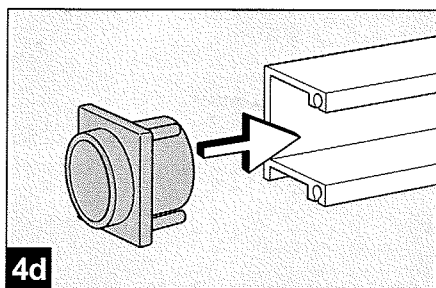
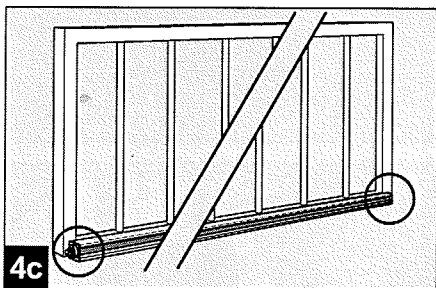
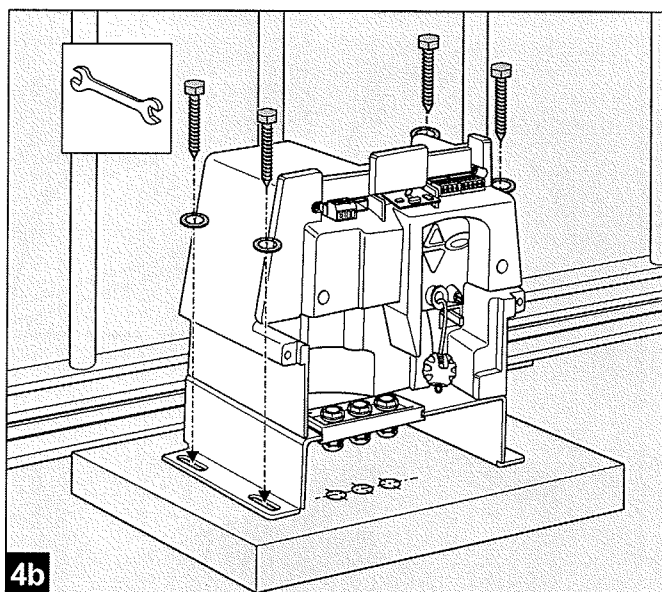
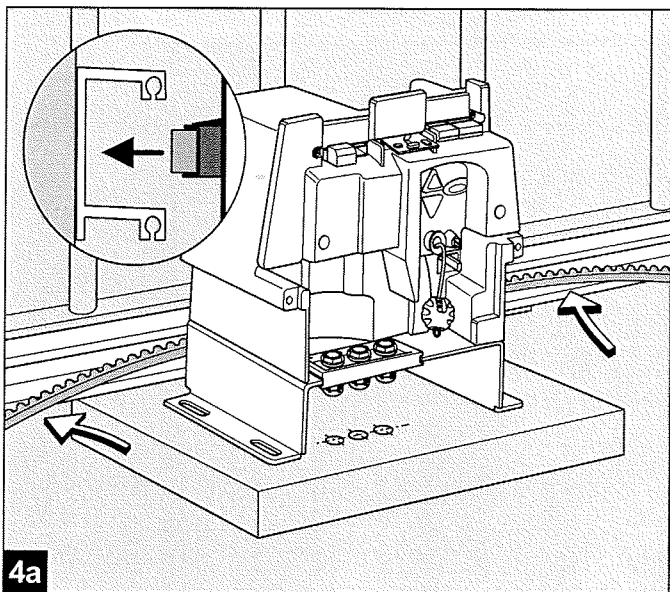
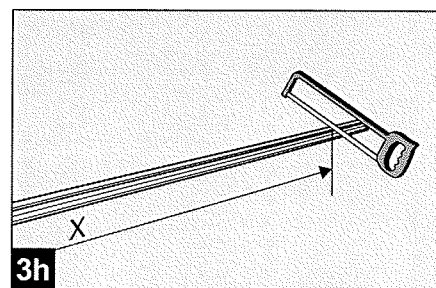
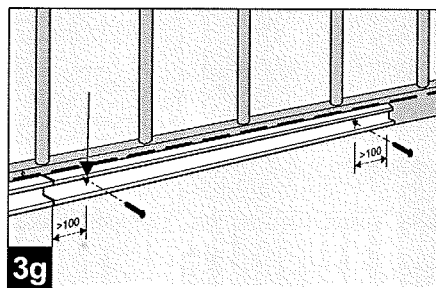
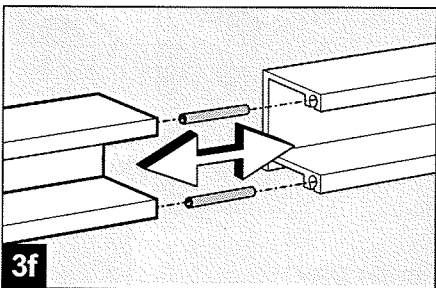
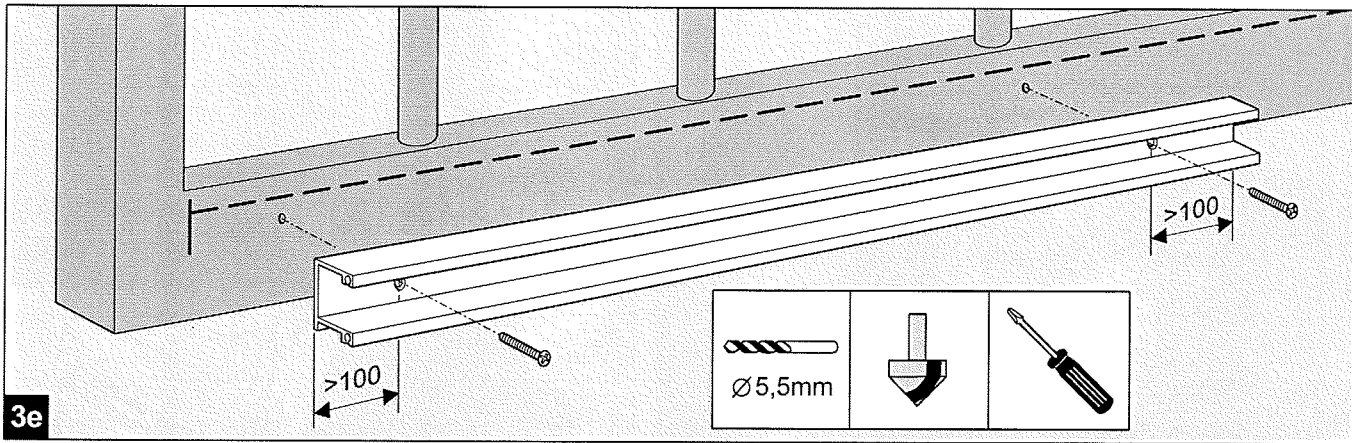
Si l'accès au portail est sécurisé par des grillages, la largeur d'ouverture maximale A devra être adaptée à la distance X.

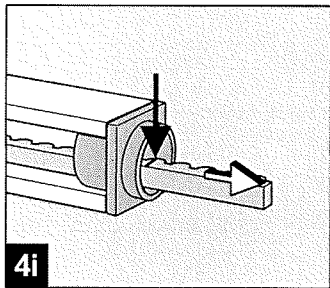
Distance	Ouverture A
X inférieur à 120mm	inférieur à 8,5mm
X inférieur à 300mm	inférieur à 29mm
X inférieur à 500mm	inférieur à 44mm
X inférieur à 850mm	inférieur à 185mm.

Prière de conserver cette notice de pose, d'emploi et d'entretien pendant toute la durée d'utilisation !

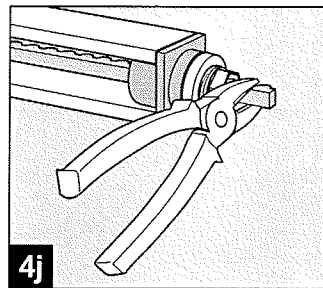




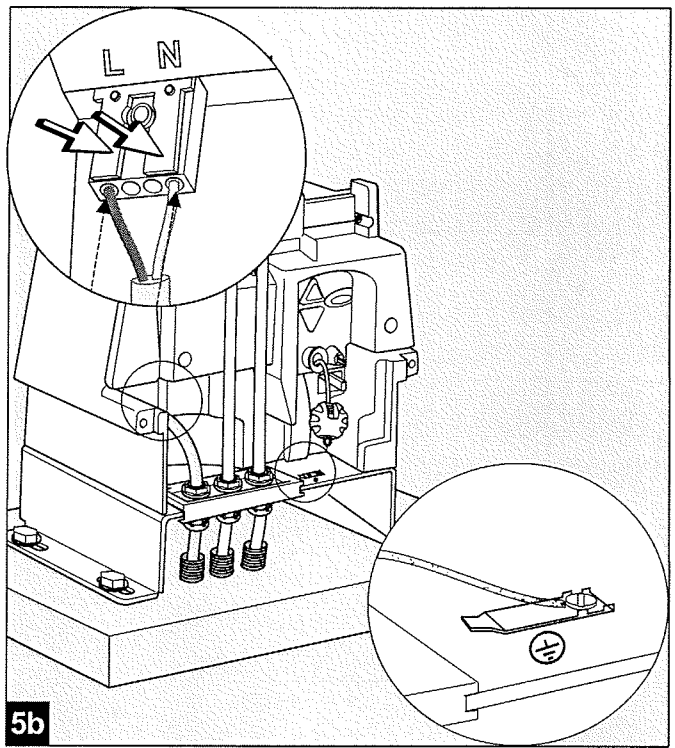




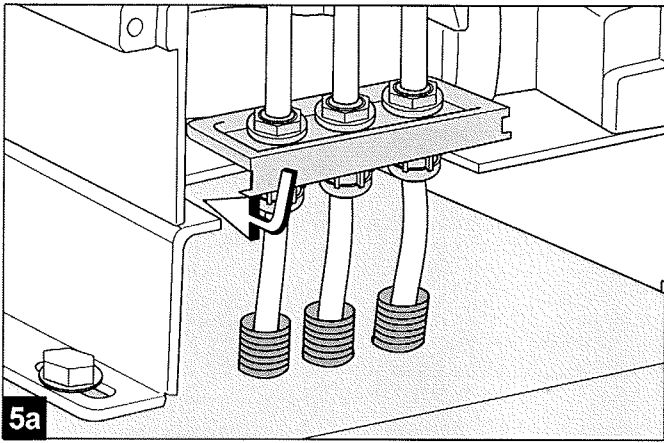
4i



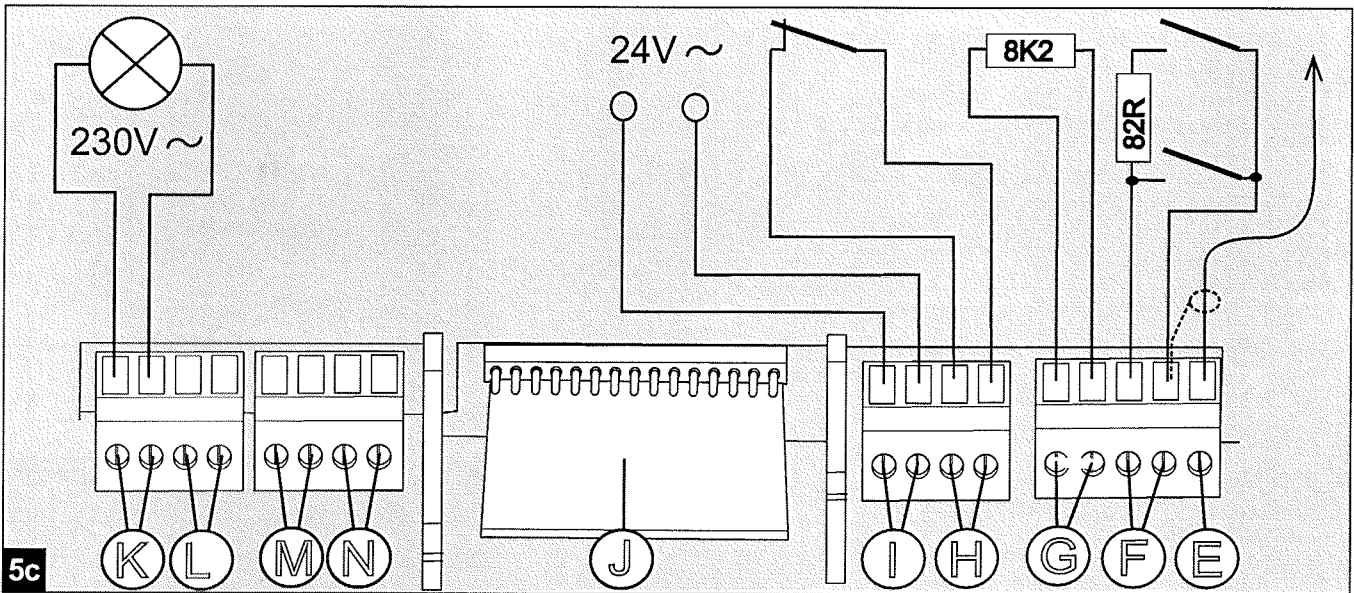
4j



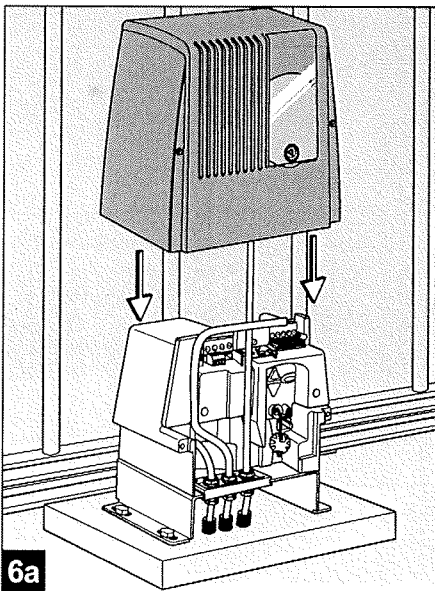
5b



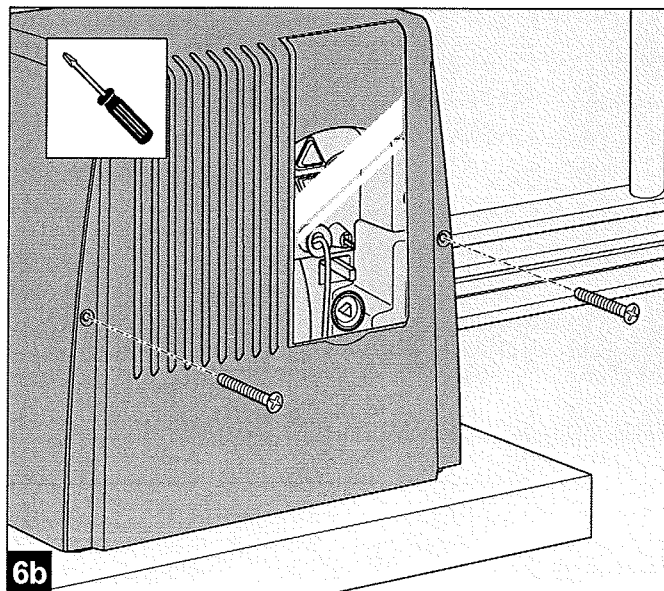
5a



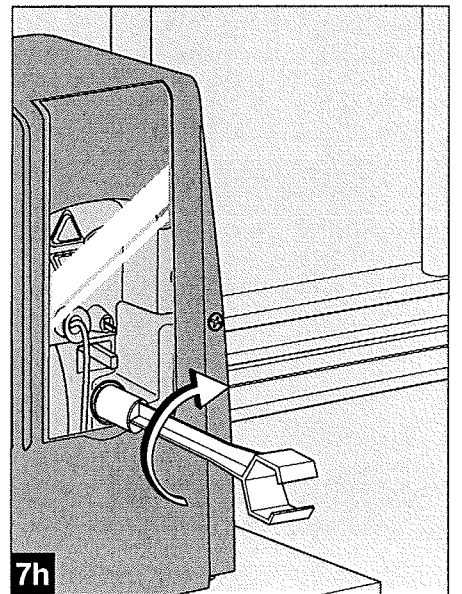
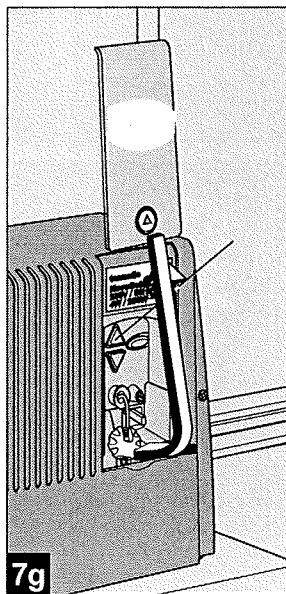
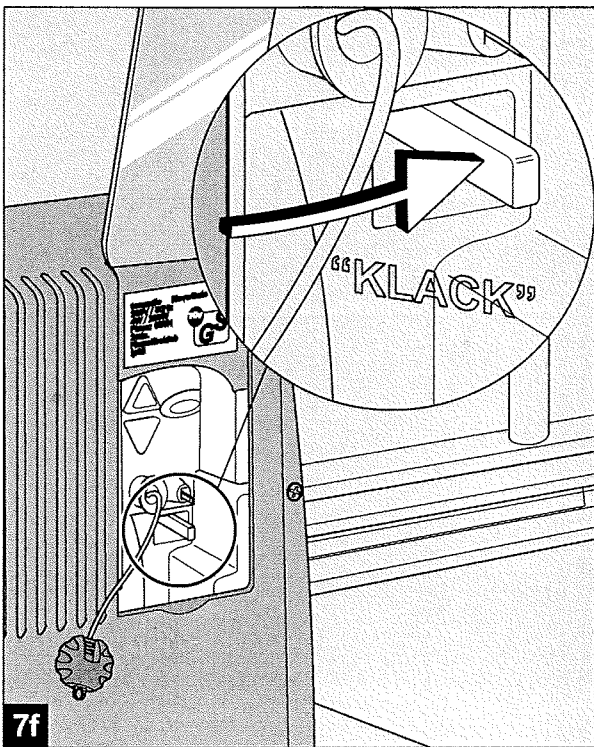
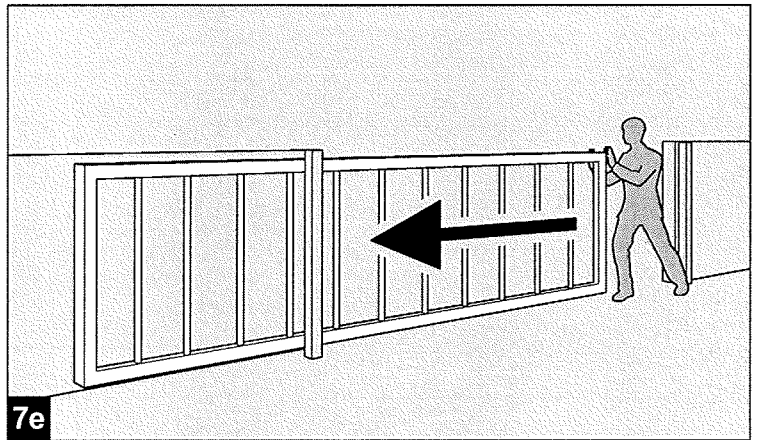
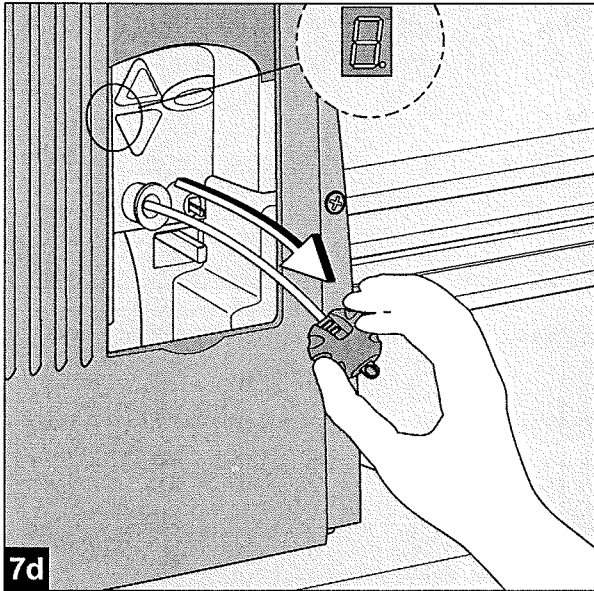
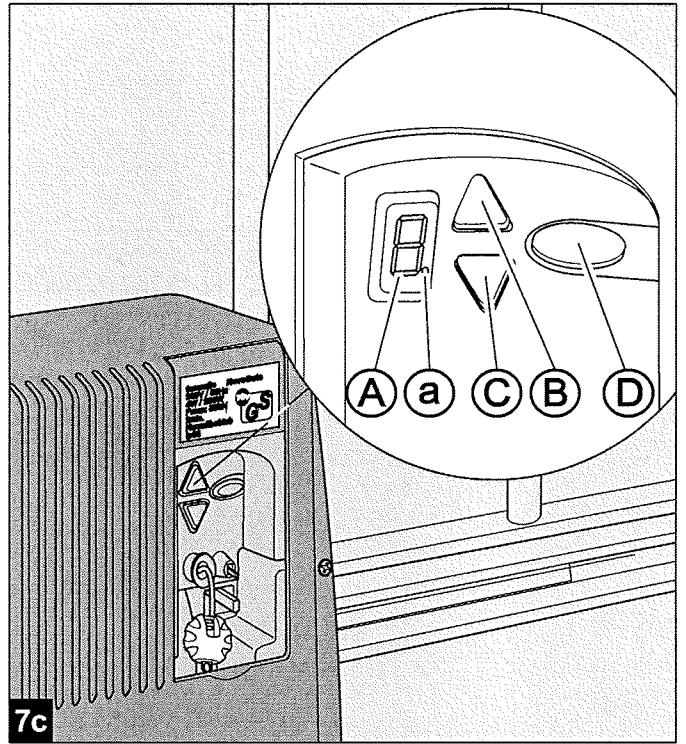
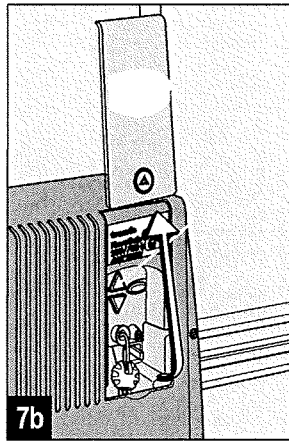
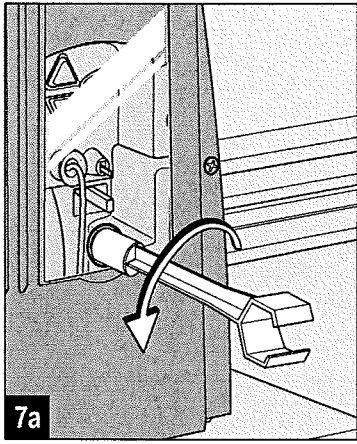
5c

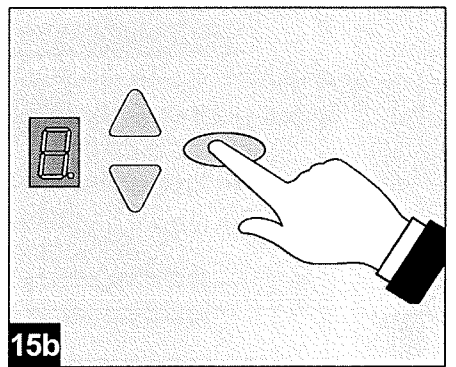
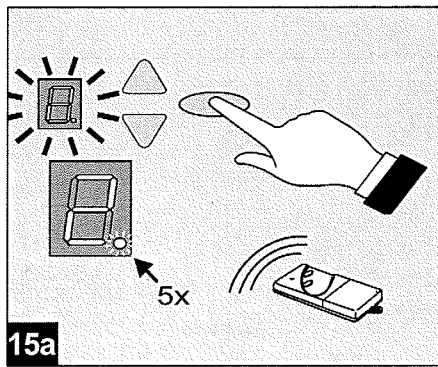
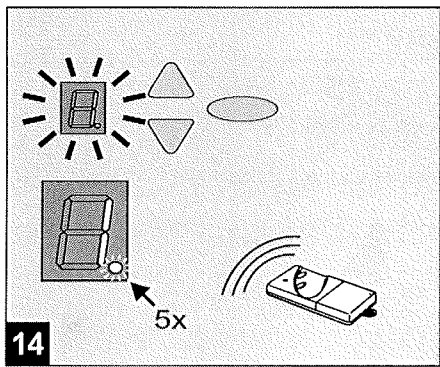
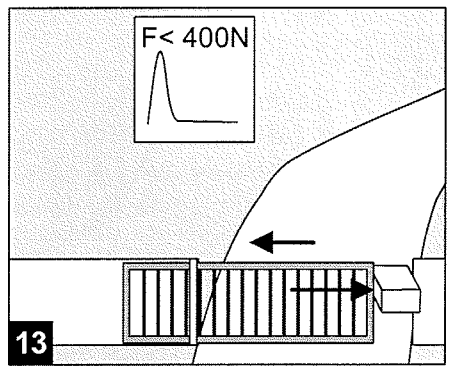
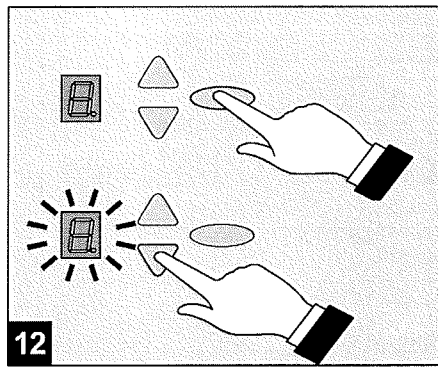
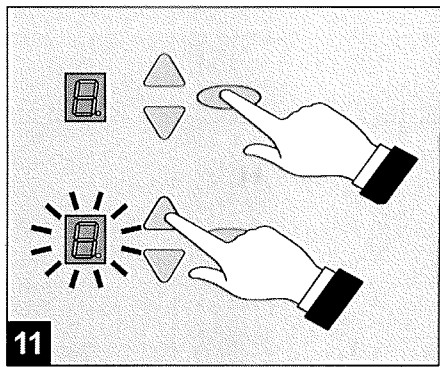
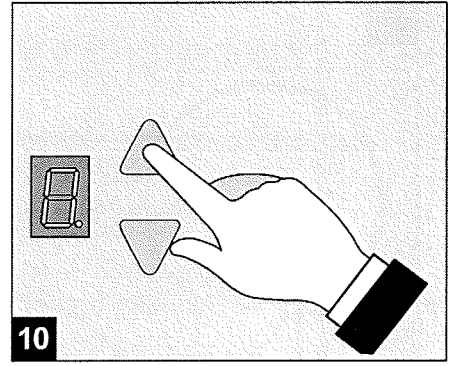
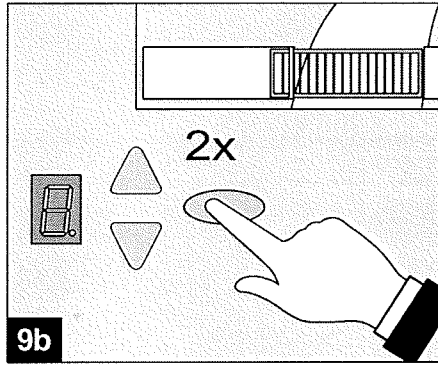
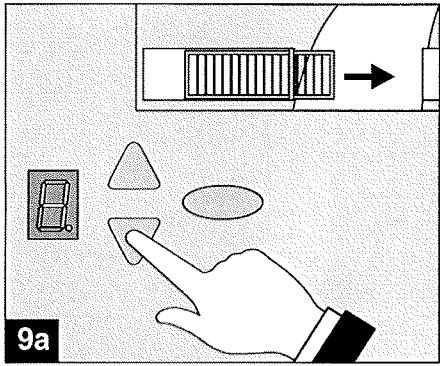
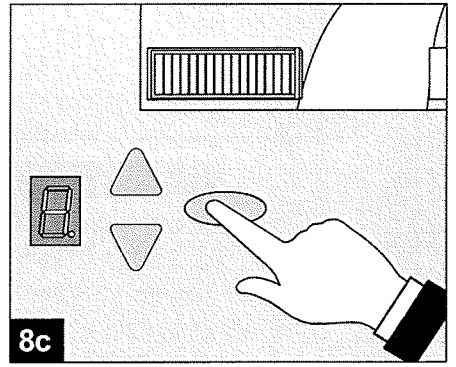
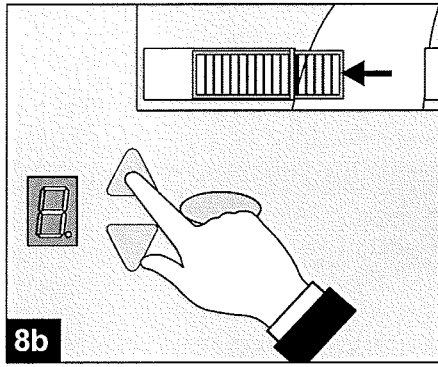
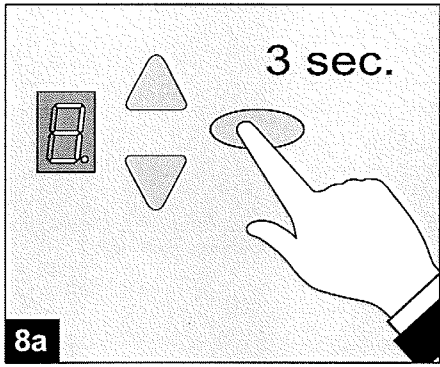


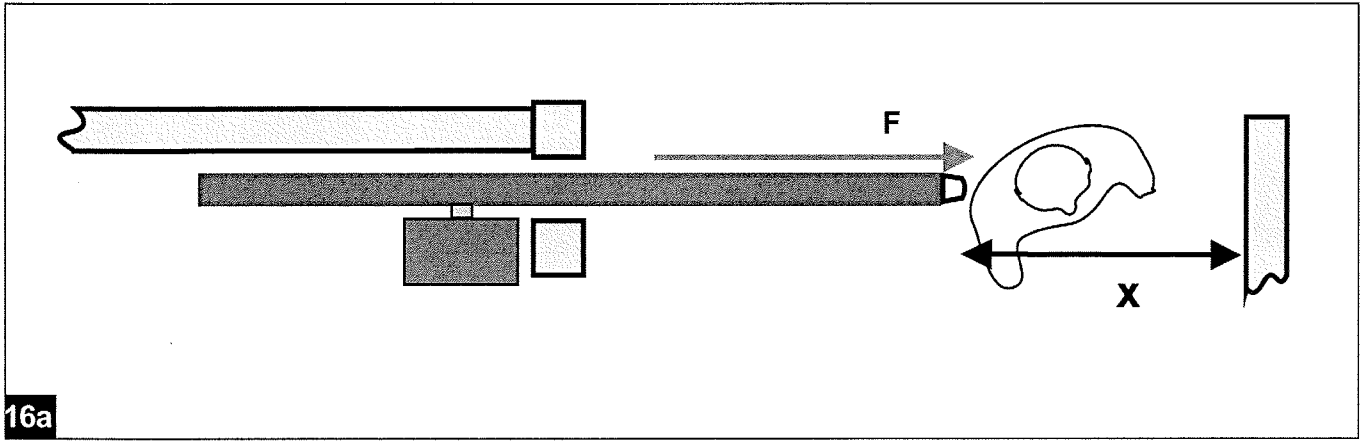
6a



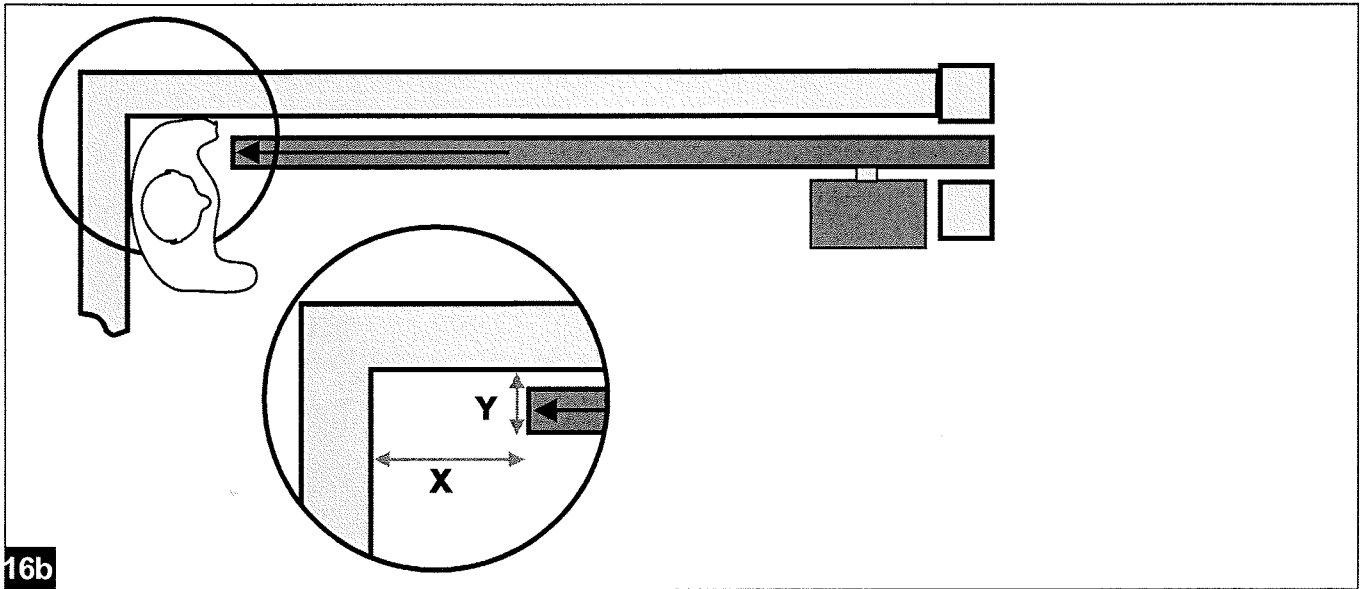
6b



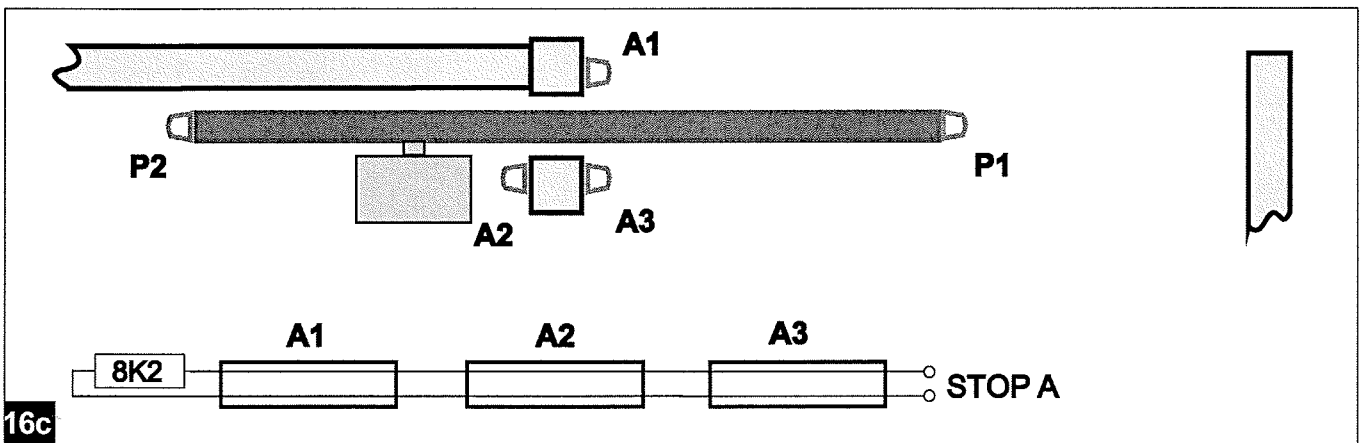




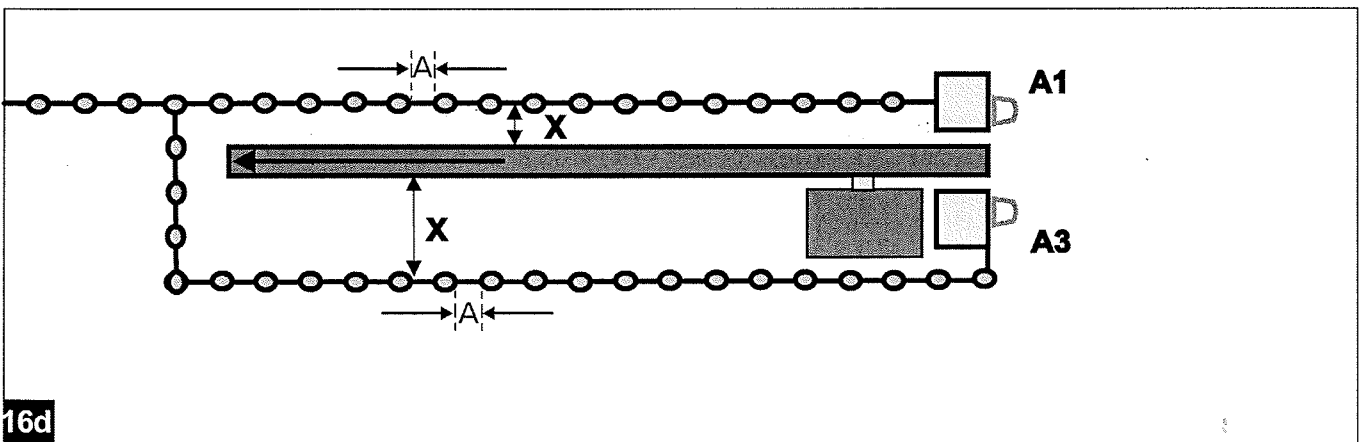
16a



16b



16c



16d